



Izvornik: **engleski**

Br.: ICC-02/05-01/09  
Datum: 21. srpnja 2010.

**PREDRASPRAVNO VIJEĆE I**

**U sastavu:** sutkinja Sylvia Steiner, predsjedateljica  
sutkinja Sanji Mmasenono Monageng  
sudac Cuno Tarfusser

**SITUACIJA U DARFURU U SUDANU**

**U PREDMETU**

***TUŽITELJ protiv OMARA HASSANA AHMADA AL BASHIRA (OMARA AL  
BASHIRA)***

**Javni dokument**

**DOPUNSKI ZAHTJEV SVIM DRŽAVAMA STRANKAMA RIMSKOGA  
STATUTA ZA UHIĆENJE I IZRUČENJE OMARA HASSANA AHMADA AL  
BASHIRA**

**Izvor: tajnica**

U skladu s propisom 31. *Propisa suda* o ovom dokumentu obavijestiti sljedeće:

**Tužiteljstvo**

g. Luis Moreno Ocampo, tužitelj  
g. Essa Faal, viši zastupnik Tužiteljstva

**Branitelj**

**Pravni zastupnici žrtava**

g. Nicholas Kaufman  
gđa Wanda M. Akin  
g. Raymond Brown

**Pravni zastupnici podnositelja zahtjeva**

**Nezastupljene žrtve**

**Nezastupljeni podnositelji zahtjeva za  
učesće/reparaciju**

**Javni pravni zastupnik za žrtve**

gđa Paolina Massidda

**Javni branitelj**

g. Xavier-Jean Keïta

**Predstavnici država**

*Amicus curiae*

**TAJNIŠTVO**

---

**Tajnica**

gđa Silvana Arbia

**Zamjenik tajnice**

g. Didier Preira

**TAJNICA Međunarodnog kaznenog suda (dalje u tekstu: Sud);**

**IMAJUĆI U VIDU** da je Rezolucijom 1593 Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda od 31. ožujka 2005. godine predmet u vezi sa situacijom u Darfuru u Sudanu proslijeđen tužitelju Suda;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** odluku o zahtjevu Tužiteljstva za izdavanje naloga za uhićenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Decision on the Prosecution's Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir*), koju je Predraspravno vijeće I donijelo 4. ožujka 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka);<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** nalog za uhićenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*), koji je Predraspravno vijeće I (dalje u tekstu: Vijeće) izdalo 4. ožujka. 2009. godine u skladu s člankom 58. Rimskog Statuta;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** drugu odluku o zahtjevu Tužiteljstva za izdavanje naloga za uhićenje (*Second Decision on the Prosecution's Application for a Warrant of Arrest*) od 12. srpnja 2010. godine;<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** drugi nalog za uhićenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Second Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) od 12. srpnja 2010. godine;<sup>5</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** članke 57. do 60., 67., 87., 89., 91. i 97. Rimskog statuta (dalje u tekstu: Statut), pravila 117., 176., 184., 187. i 196. Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), te propise 31. i 111. Propisa Suda (dalje u tekstu: Propisi);

<sup>1</sup> Rezolucija Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1593, S/RES/1593 (2005.), usvojena 31. ožujka 2005.

<sup>2</sup> ICC-02/05-01/09-3.

<sup>3</sup> ICC-02/05-01/09-1.

<sup>4</sup> ICC-02/05-01/09-94.

<sup>5</sup> ICC-02/05-01/09-95.

**S OBZIROM NA TO** da se člankom 89.(1) Statuta predviđa da Sud može uputiti zahtjev za uhićenje i izručenje neke osobe bilo kojoj državi na čijem bi se teritoriju ta osoba mogla nalaziti;

**S OBZIROM NA TO** da drugi nalog za uhićenje Omara Al Bashira "[PRIJEVOD] neće ni u kom smislu zamijeniti ni poništiti prethodni nalog za uhićenje izdan 4. ožujka 2009., koji će tako ostati na snazi";<sup>6</sup>

**S OBZIROM NA TO** da je Vijeće od Tajništva zatražilo da:

[PRIJEVOD] (i) sastavi dopunski zahtjev za suradnju kojim se traži uhićenje i izručenje Omara Al Bashira zbog navoda sadržanih u prvom i u drugom nalogu za uhićenje, koji će sadržavati informacije i dokumente koji se traže člancima 89.(1) i 91. Statuta i pravilom 187. Pravilnika; i (ii) taj zahtjev dostavi nadležnim sudanskim vlastima u skladu s pravilom 176.(2) Pravilnika, svim državama strankama Statuta i članicama Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda koje nisu države stranke Statuta.<sup>7</sup>

**TRAŽI** uhićenje i izručenje niženavedene osobe u skladu s dva naloga za uhićenje:

- Prezime: Al Bashir;
- Ime(na): Omar Hassan Ahmad;
- Ime i prezime se mogu pisati i na sljedeće načine: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir i Omar Hassan Ahmad el-Béshir;
- Datum rođenja: 1. siječnja 1944.;
- Mjesto rođenja: Hoshe Bannaga, Shendi Governorate, Republika Sudan;
- Državljanstvo: sudanski državljanin;
- Zanimanje: predsjednik Republike Sudan;
- Optužbe: tvrdi se da je počinio:

<sup>6</sup> ICC-02/05-01/09-94, stranica 28.

<sup>7</sup> Idem.

- i) ratne zločine prema članku 8. Statuta;
- ii) zločine protiv čovječnosti prema članku 7. Statuta; i
- iii) genocid prema članku 6. Statuta.

U slučaju uhićenja i izručenja:

**TRAŽI** da se poduzmu sve odgovarajuće mjere kako bi se osigurala sigurnost Omara Hassana Ahmada Al Bashira do njegova konačnog izručenja tajnici Suda;

**TRAŽI** da se, u slučaju da Omar Hassan Ahmad Al Bashir podnese bilo kakav zahtjev nekom nacionalnom sudu, Sud o tome obavijesti u skladu s člankom 59.(3) odnosno 89.(2) Statuta;

**TRAŽI** da se, u skladu s člankom 87.(4) Rimskog statuta, pri dostavi podataka u vezi s ovim zahtjevom postupaju tako da se zaštiti sigurnost te fizički i psihički integritet svih žrtava, mogućih svjedoka i njihovih obitelji;

**TRAŽI** da se, u skladu s člankom 91.(2)(c) Rimskog statuta, Sud obavijesti o svim dokumentima, izjavama ili informacijama koji su, osim naloga za uhićenje, potrebni kako bi se ispunili uvjeti za postupak izručenja;

**TRAŽI** da se, u skladu s člankom 97. Statuta, Sud obavijesti o svim problemima koji bi mogli otežati ili onemogućiti izvršenje ovoga zahtjeva;

**TRAŽI** da se, u skladu s člankom 89.(4) Rimskog statuta, Sud obavijesti o svim problemima koji bi mogli odgoditi izvršenje ovoga zahtjeva;

**TRAŽI** da se, u skladu s pravilom 184. Pravilnika, tajnica Suda odmah obavijesti čim Omar Hassan Ahmad Al Bashir bude dostupan za izručenje;

**TRAŽI** da se Omar Hassan Ahmad Al Bashir što prije izruči Sudu kada Omar Hassan Ahmad Al Bashir bude dostupan za izručenje;

**PODSJEĆA NA** obvezu poštivanja postupka koji je predviđen člankom 59. Statuta i pravilom 117. Pravilnika;

**PRILAŽE** ovome zahtjevu, u skladu s člancima 87. i 91. Statuta i pravilom 187. Pravilnika sljedeće dokumente:

- i) presliku naloga za uhićenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) izdanog 4. ožujka 2009. (Dodatak 1);
- ii) presliku drugog naloga za uhićenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Second Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) izdanog 12. srpnja 2010. (Dodatak 2);
- iii) presliku odgovarajućih odredbi Statuta i Pravilnika na jeziku koji Omar Hassan Ahmad Al Bashir u potpunosti razumije i govori (Dodatak 3).

/potpis u izvorniku/

Marc Dubuisson, voditelj Odjela sudskih službi  
za Silvanu Arbia, tajnicu

Dana 21. srpnja 2010.

U Den Haagu, Nizozemska